

Nº 1706

Prof. n. 10 Req. fls. 176

*Alto Banco P. Moraes  
2/12/1920*

*B. P. 10, m. 8-230*

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



DIRECTORIA GERAL  
EXPEDIENTE

SET 17 1921

REGISTAR 346

Prof. N.

Anno: 1920

20  
21

Data 2 de Dezembro de 1920

" PEDRO BRROS "

*Fredrick*  
Interessado Fredrick Ubrig

Assumpção Pedindo restituição da importancia que despendeu com o seu

transporte e o da sua familia de Hamburgo ao Rio de Janeiro.



*017*

*Amalberto*

*Z. J. J. J.*



*João Arnaldo Bastin*

Exmo. Sr.

Dr. SECRETARIO DOS NEGOCIOS DA AGRICULTURA.

tendo chegado á Capital Federal procedente de HAMBURGO, pelo vapor *Caryake* no dia 7 *Set.* e tendo acceto os favores da lei que auctorisa a restituição da importancia que despendeu com as passagens de 3a. classe para si e sua familia, vem requerer vos dignes mandar que lhe seja feita dita restituição. O peticionario junta os documentos provando que se acha com sua familia localisado na fazenda LARANJAL em Pedro-Barros Municipio de Iguape, e todos os demais exigidos pela lei.

*Petro Ba*  
*Friedrich*  
*Ulbrig*  
2. 12. 1920



SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Seção de Expediente  
SET 17 1921  
09511  
N.º  
DIRECTORIA GERAL

DIRECTORIA GERAL  
EXPEDIENTE

SET 17 1921  
RECEBADO  
17/68  
*[Signature]*



1706) 10-02, 75. 176  
971 SA. 1 no. 01 (906)

Exmo. Snr.

Dr. SECRETARIO DOS NEGOCIOS DA AGRICULTURA.

tendo chagado á Capital Federal procedente de HAMBURGO, pelo vapor *Bayana* no dia *7 de set* e tendo acceito os favores da lei que auctorisa a restituição da importancia que despendeu com as passagens de 3a. classe para si e sua familia, vem requerer vos digneis mandar que lhe seja feita dita restituição. O petiçãoario junta os documentos provando que se acha com sua familia localizado na fazenda LARANJAL em Pedro-Barros Municipio de Iguape, e todos os demais exigidos pela lei.

*Petro Barros  
Karl Pop*



*2. Dezembro 1920  
Iguape de Familia  
Ulrich*



Declaro que o Sr. Friedrich Wrich  
sua mulher Else Wrich e 2 filhos  
menores e seu cunhado Karl Topfstedt  
sahidos da Superdaria de Immigrantes  
no dia 18 de Setembro 1920 estão traba-  
lhando como colonos no meu sitio Laran-  
jal situado no Km. 134 da l. ferro<sup>2</sup>  
do Juquiá. A data 18 set. é da entrada na Superdaria.

Pedro de Barros 18 Novembro 1920.  
Percilio de



Friedrich Wrich  
Karl Topfstedt

Atesto sob a fé do meu cargo, ser verdade  
o que diz o declarante

Prainha 20 de Novembro de 1920  
O Jiz de



Sprechstunden:  
Vorm. 8—10 Uhr  
Nachm. 3—4½ Uhr

# MITTEILUNG

2

**Dr. med. Julius Frank**  
prakt. Arzt

Braunschweig, den 4. VIII. 20.  
Wilhelmstorwall 1, Fernruf 2651

PROSCHIEN

an

Der Landwirt und Metallarbeiter Karl Topfschke ist am  
4. VIII. 20. gegen Töcken von mir geimpft worden.

Br., d. 4. VIII. 20.

Dr. med. Frank  
J.F.





4

Reiseausweis.

Die Kinder, Karl Heinz Ubrig, geb. am 24. August 1915  
in Braunschweig, und Fritz Ubrig, geb. am 1. Dezember  
1918, in Braunschweig, bisher hier wohnhaft reisen  
mit den Eltern über Hamburg oder beliebige Grenz-  
stelle nach Benjamin

Braunschweig, den 20. Mai 1920.



Die Polizei-Direktion, Stb. III.

*Ubrig*



Sprechstunden:  
Vorm. 8—10 Uhr  
Nachm. 3—4½ Uhr

# MITTEILUNG

5  
/

**Dr. med. Julius Frank**

prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. III. 20.  
Wilhelmitorwall 1, Fernruf 2651

RECHTS

an

frisch Uberg, 1¼ Fahr, ist gesund und heute gegen  
Pocken geimpft.

5. III. 20.

J. Frank  
Kfj





Sprechstunden:  
Vorm. 8-10 Uhr  
Nachm. 3-4 1/2 Uhr

# MITTEILUNG

6

Dr. med. Julius Frank  
prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. VIII. 20.  
Wilhelmstorwall 1, Fernruf 2651

RECHTS  
UNTER  
LINKS

an

Karl-Heinz Elweg 4 Jahre ist gerundet u. gegen  
Taschen am 5. VIII. 20 geimpft worden.

5. VIII. 20.

Dr. med. Frank  
trgt





Sprechstunden:  
Vorm. 8-10 Uhr  
Nachm. 3-4 1/2 Uhr

# MITTEILUNG

27

**Dr. med. Julius Frank**  
prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. VIII. 20.  
Wilhelmstorwall 1, Fernruf 2651

DEKRETSZUG

an

Der Schlosser <sup>in Landwehr</sup> Friedrich Uberg ist heute von mir gegen  
Pocken geimpft.

Bra. 5. VIII. 20

J. Frank





Sprechstunden:  
Vorm. 8—10 Uhr  
Nachm. 3—4 1/2 Uhr

# MITTEILUNG

8

**Dr. med. Julius Frank**  
prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. III. 20.  
Wilhelmstorwall 1, Fernruf 2651

Die Ehefrau des Landwirts in Schlosser Elsen Elbreg geb. Flesse  
ist heute von mir gegen Pocken geimpft.

5. III. 20

J. Frank





No requerimento de fls. 1, o imigrante Friedrich Ubrig, pede restituição da importância que despendeu com o seu transporte e o da sua familia de Hamburgo ao Rio de Janeiro.

Antes de tomar conhecimento, parece-me que o requerente deverá completar o sello.

Secção de Expediente da Directoria de Terras, 17 de Dezembro de 1920.

*Ruinaldo Costa*

3º Official.

*Completo os o sellos,  
do D. Estadual do tra-  
balho.*

*R. Costa  
Sein. Tor. inf.  
22.12.20*



N. 16

Friedrich Ubrig, de 33 annos, sua mulher, Elza, de 28, seus filhos, Carl, de 5 e Fritz, de um anno e meio de idade; Carl Topsteat, de 50 annos de idade, procedentes do porto de Hamburgo, vieram pelo vapor "Cuyabá," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 18 de Setembro de 1920 e seguiram para Juquiá.

No livro de matricula deste Departamento não consta existir parentesco algum entre o requerente e o immigrante Carl Topsteat.

Até a presente data não se contractaram por intermedio deste Departamento. Falta reconhecer as firmas dos attestados do fazendeiro e do Juiz de Paz, e enviar uma estampilha de \$300, para substituir-se a estampilha federal collocada no attestado do Juiz de Paz.

Não tendo o requerente em sua familia, pelo menos, tres pessoas de trabalho, maiores de 12 até 50 annos, conforme prescreve o regulamento em vigor, - parece-me que o presente requerimento poderá ser INDEFERIDO, - dispensando-se, por esse motivo, o cumprimento das formalidades acima referidas.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 22 de Janeiro de 1921

*Salton*  
*20/1/21*

*Jim Curran*  
DIRECTOR

*Indeferido.*  
*Sp. Leasto*  
*Secretario*  
*27.1.21*



Recibí de documentos n<sup>os</sup> 1, 3, 8 e 10  
que acompañaban a presentación.  
S. Paulo, 25. 7. 21  
Edmundo S. Queiroz